

لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَاجًا

مِنْهَاجُ الْعَرَبِيَّةِ

الجزء الأول

السيدني الحيدرآبادي

أستاذ اللغة العربية بالجامعة العثمانية سابقًا



مرکزی مکتبہ اسلامی پبلشرز

M.M.I PUBLISHERS

D-307, Dawat Nagar, Abul Fazl Enclave, Jamia Nagar, New Delhi-110025
Ph: 011-26971652, 26954341, Fax: 26947858

مطبوعات ہیومن ویلفیئر ٹرسٹ (رجسٹرڈ) نمبر ۸۵

جملہ حقوق بحق ناشر محفوظ

Copyright Registration No L-37357/2011
Under the Copyright Act, Government of India

نام کتاب : منہاج العربیہ (حصہ اول)

مصنف : سید نبی حیدر آبادی

صفحات : ۶۴

اشاعت : اگست ۲۰۱۵ء

قیمت : ۳۴ روپے

ناشر : مرکزی مکتبہ اسلامی پبلشرز

ڈی ۳۰۷، دعوت نگر، ابوالفضل انکلیو، جامعہ نگر، نئی دہلی۔ ۱۱۰۰۲۵

فون : 26987858 011-26981652, 26984347 Fax:

E-mail: mmipublishers@gmail.com Website: www.mmipublishers.net

KAIZEN Offset, Okhla Phase-1, New Delhi-10020

مطبوعہ

MINHAJUL ARABIYAH-I (Arabic)

By: Sayyid Nabi Hyderabad

Page: 64

₹ 44.00

منہاج العربیہ کی خصوصیات

عربی صرف و نحو کے ایسے قواعد کی جن کے پڑھنے اور لکھنے میں زیادہ ضرورت ہوتی ہے، جماعت وار تقسیم کی گئی اور ہر جماعت کے لیے متعلم کی عمر اور استعداد کے لحاظ سے مناسب قواعد مختص کر لیے گئے جن پر ریڈروں کی بنیاد ڈالی گئی ہے۔ مثلاً جزء اول میں تانیث (مبتدا میں) صیغہ جمع اور فعل جیسی ناگزیر چیزوں کا بھی استعمال نہیں کیا گیا۔ ہاں دوسرے جزء میں یہ چیزیں استعمال کی گئی ہیں۔ لیکن فعل تو وہ بھی معروف ثلاثی مجرد صحیح، اور وہ بھی مذکر استعمال کیا گیا ہے۔ اس طرح تمام ضروری قواعد مناسب تدریجی طریقے پر ریڈروں کی شکل میں پیش کیے گئے ہیں، جن کی روایت وحشت کوریڈروں کی مختلف دلچسپیوں نے چھپا دیا ہے۔

قرآنی الفاظ یا مادوں کا استعمال اس سلسلے کی نمایاں خصوصیت ہے۔ عربی اسباق اور اردو ترجموں میں قرآن مجید کو پیش نظر رکھا گیا ہے۔ یہ کوشش کی گئی ہے کہ قرآنی الفاظ کسی جزء میں ۷۰ فی صد سے کم نہ ہوں۔ الحمد للہ جزء اول میں تقریباً ۸۵ اور جزء دوم میں ۷۸ فی صد قرآنی الفاظ استعمال کیے گئے ہیں۔

اسی طرح نظم میں اشعار متعلم کی فہم و استعداد کے لحاظ سے پڑھے ہوئے قواعد ہی کے اندر اور عموماً چھوٹی بحر میں ہوں گے۔ نظم دوسرے جزء سے شروع کی گئی ہے۔ ہر جزء میں اشعار کا اضافہ بہ تدریج کیا جائے گا۔ جو موضوعات حمد باری، علم و عمل، جدوجہد، کھیل و تفریح، اخلاق حسنہ اور نصیحت آمیز قصوں پر مشتمل ہوں گے۔ نثر میں متعلم کی استعداد اور فہم کے لحاظ سے حسب ذیل ابواب ہوں گے:

۱۔ مشہور حیوانات، میوہ جات و دیگر اشیاء ۲۔ گفتگو ۳۔ کھیل ۴۔ جغرافیائی بیانات ۵۔ جدید اشیاء کا بیان، مثلاً ہوائی جہاز، ریڈیو وغیرہ ۶۔ فقہ اسلامی ۷۔ مشرقی اور مغربی بعض مشہور شاعروں، انشاء پر دار شاعروں اور مصلحوں کا مختصر تذکرہ ۸۔ عربی صرف و نحو ۹۔ بعض ممتاز شخصیتوں کے خطبے ۱۰۔ خطوط نویسی ۱۱۔ آل حضرت اور خلفائے راشدین کی مختصر سوانح حیات۔

مگر یہ نہ سمجھا جائے کہ ہر جزء میں یہ سب چیزیں ہوں گی۔ یہ سلسلہ مناسبت کے لحاظ سے ان پر حاوی ہوگا۔

تمرینوں میں کتاب ہی کے پڑھے ہوئے الفاظ اور قواعد کے تحت اردو دی گئی ہے۔ قرآن مجید کے ساتھ ساتھ روزمرہ بول چال میں آنے والے الفاظ، خیالات اور دیگر دل چسپیوں کا بھی کافی لحاظ رکھا گیا ہے۔

ابتداء میں قواعد کی ہمت شکن اصطلاحوں سے گریز کیا گیا ہے۔ آسانی کے پیش نظر متعلم کے فطری میدان کا زیادہ لحاظ رکھا گیا ہے۔ ہاں اگر قاعدہ مدد نہ کرے تو اس کو نظر انداز کر دیا گیا۔ طالب علم، میں نے اس سے کہا، کے ترجمہ میں 'قُلْتُ مِنْهُ' کہنے پر مائل ہوتا ہے۔ کیوں کہ 'سے' کی عربی 'مِنْ' ہے۔ لیکن یہ چوں کہ کسی طرح بھی درست نہیں، اس لیے یہ موجب محاورہ عرب 'لہ' استعمال کیا گیا ہے۔

ہر جزء کے ہر سبق میں نئے الفاظ کے استعمال میں یکسانیت کا لحاظ رکھا گیا ہے۔ لیکن جس سبق میں نیا اصول استعمال کیا گیا ہے وہاں نئے الفاظ نسبتاً کم لائے گئے ہیں۔ جزء اول کے ہر سبق میں تقریباً ۷ سے زیادہ الفاظ استعمال نہیں کیے گئے ہیں۔

ہر جزء میں ایک سبق قرآن مجید کے لیے مختص کیا گیا ہے اور ایک "امثال" کے لیے۔ جس میں احادیث شریفہ بھی موقع کے لحاظ سے استعمال کی گئی ہیں، مگر یہ سب پڑھے ہوئے قواعد ہی کے اندر ہے۔

جن لفظوں کو بار بار اعراب کے ساتھ استعمال کیا گیا ہے یا ان کو طالب علم آسانی سے پڑھ سکتا ہے، ان پر اعراب قصداً نہیں لگایا گیا تاکہ طلبہ کو بے اعراب کی عبارت پڑھنے کی عادت ہو اور اعراب کا رعب بہ تدریج کم ہوتا جائے "اَسْئَلُ" کے اکثر الفاظ پر مشق کے لیے اعراب نہیں لگایا گیا۔ بجز ان الفاظ کے جن کے اعراب کے متعلق طالب علم کی دشواری محسوس کی گئی۔

اکثر اسباق میں اردو ترجمے کے ساتھ عربی زبان میں سوالات بھی دیے گئے ہیں تاکہ عربی زبان بولنے اور سوچنے کی عادت ہو سکے۔ یوں تو تحریر پر زور دینا اس سلسلے کا بنیادی اصول ہے۔

ہر جزہ میں اس کے معیار کے لحاظ سے عربی ٹرٹیں بھی دی گئی ہیں جو پڑھے ہوئے الفاظ اور قواعد ہی کی مدد سے قصوں، مکالموں اور آداب کی شکل میں لکھی گئی ہیں۔ جہاں نیا لفظ مجبوراً استعمال کیا گیا وہاں اس کی عربی بھی بتائی گئی ہے۔ قصوں میں زیادہ تر قرآنی قصے لکھنا ہمارا ^{مطلوع} نظر ہے۔

ہر قاعدہ صرفی ہو یا نحوی بہ تدریج بیان کیا گیا ہے اور باہم خلط ملط نہیں کیا گیا، یعنی کوئی قاعدہ پہلی میں استعمال نہیں کیا گیا جب تک کہ وہ بتایا نہیں گیا ہو۔

افعال میں پہلے ثلاثی مجرد صحیح پھر مضاعف و معتل پھر ثلاثی مزید فیہ صحیح و معتل افعال متعلم کی عمر اور فہم کے لحاظ سے استعمال کیے گئے ہیں۔



ہدایات برائے اساتذہ

1 ہر سبق متعدد طلبہ سے پڑھایا جائے۔ خصوصاً کم استعداد والے طلبہ سے ریڈنگ پر زور دیا جائے۔

جب اس سے اطمینان ہو جائے تو ترجمہ کرایا جائے۔ پھر عربی کے سوالات پوچھے جائیں، لکھائے جائیں اور پڑھائے بھی جائیں۔ اردو تمرین بہر صورت بہ طور "ہوم ورک" دی جائے۔ غرض کہ ان تمام باتوں میں طلبہ پر ہی بار ڈالا جائے۔ جہاں ضرورت ہو اساتذہ مدد کریں۔

2 انگریز محسوس ہو کہ زیر تدریس قاعدہ اچھی طرح طلبہ کو ذہن نشین نہیں ہوا ہے تو دی ہوئی تمرین پر اکتفا نہ کیا جائے بلکہ اسی وضع کے اور جملے بھی مشق کے لیے دیے جائیں۔ لیکن کسی صورت میں ان قواعد کی حد سے باہر نہ ہوں جو اس سبق یا گزشتہ اسباق میں استعمال کیے گئے ہیں۔

3 اسم خاص پر سردست لکھنے اور بولنے میں وقفہ کرایا جائے۔ غیر منصرف کے پیچیدہ مسائل کو نہ چھیڑا جائے "اول، أسود، أبيض، أصغر، أخضر، أحمر، كسلان، ببغاء" کے متعلق یہ کہا جائے کہ ان پر ایک ہی پیش آتا ہے اور ان کو فی الحال مجرور استعمال نہ کرایا جائے۔

4 طلبہ سے قاعدے بیان کرنا اور تعریفیں رٹانا اس ابتدائی منزل میں قطعاً درست نہیں۔ جہاں تک ہو سکے عام فہم اردو میں تفہیم کرائی جائے۔

جن الفاظ پر اعراب نہیں ہے اس کا یہ مطلب ہے کہ ان کو طلبہ خود پڑھیں۔

5 سردست یہ امر طلبہ کو ذہن نشین کرایا جائے کہ عربی میں تقریباً ہر اسم پر "ال" لگایا جاتا ہے۔ بہ شریکہ وہ خاص یا مضاف (جس میں کا، کی، کے، را، ری، رے ہو) نہ ہو اور جب "ال" ہوگا تو اس پر دوزیر یا دوزیر یادو پیش نہیں لگائے جاسکتے۔ مضاف، مضاف الیہ اور اضافت کے اصطلاحی الفاظ سے جہاں تک ہو سکے بچنا چاہیے۔ مضاف اور مضاف الیہ کو اضافت کا پہلا اور دوسرا اسم کہہ سکتے ہیں۔

6 یہ بتایا جائے کہ ہر اسم عربی زبان میں ”پیش“ کی حالت میں ہوتا ہے۔ جب تک کوئی زیر یا زیر دینے والا کلمہ نہ ہو۔ حسب ضرورت زیر یا زیر کے موثرات (عوامل) بتائے جائیں۔ خود کتاب اس امر میں مدد کرے گی۔

7 اسم اشارہ کو مشار الیہ کے ساتھ متصلًا کہا جائے اگر مرکب غیر مفید کہنا ہو، اور بہ صورت جملہ منفصلًا مثلاً (هَذَا الْكِتَابُ) اور (هَذَا كِتَابٌ) وغیرہ۔

8 جزء اول میں مرکب تو صیغی اور اضافی بالکل مختصر اور آسان ہیں۔ تانیث اور جمع کے جھگڑے نہیں ہیں۔ صفت کے مرکب میں اسم کو ہمیشہ بڑی آواز سے بولنا چاہیے اور صفت کو ذرا دبی آواز سے۔ مگر ساتھ ساتھ تاکہ طلبہ کا ذہن پہلے اسم ہی کے ترجمہ کی طرف منتقل ہو۔ ایسا نہ ہو کہ وہ صفت کا ترجمہ پہلے کرنے کی کوشش کرے۔ کیوں کہ وہ اردو میں صفت پہلے بولتے ہیں اور موصوف بعد میں، یہ بھی بتایا جائے کہ صفت کو تھوڑی دیر کے لیے ترجمہ میں شمار نہ کریں۔ پہلے صرف اسم کا ترجمہ کر لیں۔ اس کے بعد اس اسم کے ساتھ صفت کو اسم ہی کی شکل و حالت میں لکھ دیں۔ سہولت کے لیے کتاب کی اردو تمرینوں میں صفت کو قوسین میں رکھا گیا ہے۔ تاکہ طلبہ ان کا ترجمہ اسم کے ترجمے کے بعد کریں۔ پھر یہ بتایا جائے کہ اسم اور بعد کا کلمہ (صفت) دونوں ایک ہی حالت اور ایک ہی شکل میں ہوتے ہیں۔

ملاحظہ: اگر لڑکیاں (أَنَا) اور (أَنْتِ) کے استعمال کی کوشش کریں تو یہ بتایا جائے کہ اسم کے آخر میں (ة) لگائیں۔ اور بہ جائے (أَنْتِ) کے (أَنْتِ) بولیں۔ جیسے (أَنْتِ صَغِيرَةٌ) اور (أَنَا كَبِيرَةٌ)۔ (هو)، (ك)، اور (ه) کی تانیث سردست بتانا مناسب نہیں۔



هَذَا	ذَلِكَ
هَذَا كِتَابٌ.	
ذَلِكَ فَرَسٌ.	
ذَلِكَ كَلْبٌ.	
هَذَا جَمَلٌ.	

ترجمہ کرو

یہ کتا ہے۔	وہ گھوڑا ہے۔	یہ اونٹ ہے۔	وہ کتا ہے۔
یہ گھوڑا ہے۔	وہ اونٹ ہے۔	یہ قلم ہے۔	وہ کتاب ہے۔
یہ انسان ہے۔	وہ حیوان ہے۔	یہ سوال ہے۔	وہ جواب ہے۔
وہ کتاب ہے۔	وہ قرآن ہے۔	وہ آسان ہے۔	

درس ۲

مَا

مَنْ



مَنْ هَذَا؟
هَذَا رَجُلٌ.



مَا ذَلِكَ؟
ذَلِكَ قِرَدٌ.

مَنْ هَذَا؟

هَذَا وَلَدٌ.



مَا ذَلِكَ؟
ذَلِكَ حِمَارٌ.



ترجمہ کرو

یہ کون ہے؟	یہ آدمی ہے۔
وہ کون ہے؟	وہ لڑکا ہے۔
وہ اونٹ ہے۔	یہ گھوڑا ہے۔
یہ کیا ہے؟	یہ بندر ہے۔
وہ کیا ہے؟	وہ کتاب ہے۔
یہ گدھا ہے۔	وہ کرسی ہے۔
وہ استاد ہے۔	یہ لڑکا ہے۔
یہ کتاب ہے۔	وہ قلم ہے۔
مجھ کو کون ہیں؟	وہ انسان ہیں۔
وہ رسول ہیں۔	یہ کیا ہے؟
یہ کتاب ہے۔	وہ قرآن ہے۔

ملاحظہ: اساتذہ ایسے اسموں کے ساتھ (مَنْ) اور (مَا) استعمال کر کے سوالات کریں جن کو لڑکا جانتا ہے یا جن کی عربی بتانے کی ضرورت نہیں۔ مثلاً قلم، کرسی، استاد، لڑکا، بندر، گدھا، گھوڑا، اونٹ وغیرہ۔



أَنْتَ

أَنَا

أَنْتَ وَلَدٌ.

أَنَا وَلَدٌ.

أَنْتَ صَغِيرٌ.

أَنَا كَبِيرٌ.

هَلْ أَنْتَ صَغِيرٌ؟

أحمد:

نَعَمْ، أَنَا صَغِيرٌ.

خالد:

هَلْ أَنْتَ صَغِيرٌ؟

خالد:

لَا، أَنَا كَبِيرٌ، لَا صَغِيرٌ.

أحمد:

هَلْ أَنْتَ كَبِيرٌ؟

أحمد:

لَا، أَنَا صَغِيرٌ، لَا كَبِيرٌ.

خالد:

هَلْ هَذَا كِتَابٌ؟

خالد:

نَعَمْ، هَذَا كِتَابٌ.

أحمد:

هَلْ ذَلِكَ فَارِسِيٌّ؟

خالد:

لَا، ذَلِكَ عَرَبِيٌّ، لَا فَارِسِيٌّ.

أحمد:

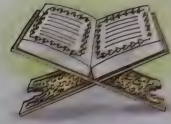
ترجمہ کرو

یہ دین ہے۔	کیا وہ عربی ہے؟	نہیں وہ عربی ہے۔	تو کون ہے؟
کیا وہ اسلام ہے؟	ہاں وہ عربی ہے۔	یہ کیا ہے؟	یہ کون ہے؟
ہاں وہ اسلام ہے۔	یہ کتاب ہے۔	وہ کیا ہے؟	کیا تو مسلم ہے؟
یہ قرآن ہے۔	کیا وہ فارسی ہے؟	میں کون ہوں؟	ہاں، میں مسلم ہوں۔

قرآن	دین	اسلام	رجل
درس	عربی	جمل	حمار
کلب	قرد	فرس	ولد

الدرس	اسلام	دین	رجل	حمار
جمل	الکلب	البيت	القران	رسول
العرب	عربي	الجنة	العلم	قرد
زهر	الورق	الحمار	فرس	الصفير
الفرس	اسلام	الجمل	كبير	

ملاحظہ: درست حروف کشی اور قری کے سمجھانے کی ضرورت نہیں۔ صرف یہ بات ذہن نشین کرانی جائے کہ جس لفظ پر (آن) آتا ہے اس کے آخر حرف پر تھوین نہیں آتی۔ (آن) لگانے کے متعلق یہ کہا جائے کہ لفظ کے پہلے حرف سے (آن) جوڑا جائے جیسا کہ اس سبق میں واضح کیا گیا ہے۔



کتاب	آل	+	کتاب	=	الکتاب
کتاب	آل	+	کتاب	=	الکتاب
قرآن	آل	+	قرآن	=	القرآن
بيت	آل	+	بيت	=	البيت
درس	آل	+	درس	=	الدرس
دين	آل	+	دين	=	الدين

البيت	الولد	الكتاب	الورق
الجمل	الفرس	الحمار	القرد
الکلب	الدين	الدرس	الرجل

الْكِتَابُ جَدِيدٌ.

الْقُرْآنُ كِتَابٌ.

الْإِسْلَامُ دِينٌ.

الْعِلْمُ مُفِيدٌ.

الْبَيْتُ جَدِيدٌ.

الْأَدَبُ وَاجِبٌ.

الدَّرْسُ سَهْلٌ.

الْجَمَلُ طَوِيلٌ.



الزَّهْرُ صَغِيرٌ.



الشَّجَرُ كَبِيرٌ.

اللَّعِبُ ضَرُورِيٌّ.

هل أنت كبير؟

من أنت؟

هل هذا كتاب؟

هل أنت صغير؟

هل محمد رسول؟

هل ذلك قرآن؟

ترجمہ کرو

علم ضروری ہے۔	کھیل مفید ہے۔
گھر بڑا ہے۔	گھوڑا چھوٹا ہے۔
درخت لمبا ہے۔	پھول بڑا ہے۔
کیا اونٹ بڑا ہے؟	کیا کتاب مفید ہے؟
وہ سبق ہے۔	سبق آسان ہے۔
کیا وہ قرآن ہے؟	ہاں، وہ قرآن ہے۔
کیا وہ عربی ہے؟	ہاں، وہ عربی ہے فارسی نہیں۔
تو کون ہے؟	میں لڑکا ہوں۔
کیا تو مسلم ہے؟	ہاں، میں مسلم ہوں۔
محمد کون ہیں؟	محمد رسول ہیں۔
اسلام کیا ہے؟	اسلام دین ہے۔
دین آسان ہے۔	سلام واجب ہے۔

الْبَيْتُ		الْمَدْرَسَةُ	
فِي	الْبَيْتِ	فِي	الْمَدْرَسَةِ
أَلْفَرَسُ	عَلَى	أَلْجَمَلُ	
أَلْفَرَسِ	عَلَى	أَلْجَمَلِ	
أَلْمَيْدَانُ		أَلْمَسْجِدُ	
أَلْمَيْدَانِ	إِلَى	أَلْمَسْجِدِ	
أَلْبَيْتُ		أَلْمَدْرَسَةُ	
أَلْبَيْتِ	مِنْ	أَلْمَدْرَسَةِ	
أَلْوَلَدُ		أَلْوَالِدُ	
أَلْوَلَدِ	لِ	أَلْوَالِدِ	
(لِ+ أَلْوَلَدِ)		(لِ+ أَلْوَالِدِ)	

فِي الْقُرْآنِ مِنْ اللَّهِ مِنَ الْبَيْتِ
إِلَى الْمَسْجِدِ إِلَى الْمَيْدَانِ فِي الْمَلْعَبِ
لِلْوَلَدِ لِلْوَلَدِ عَلَى الْجَبَلِ

مثال: "ال" لگانے کی کافی مشتق کرائی جائے، "ال" والے اسم پر (ل) لگانے سے "ال" سے الف کھجاتی ہے۔

ترجمہ کرو

مدرسہ میں۔	لاٹھ پر۔	گھر سے مدرسہ تک۔	کھیل کے میدان میں۔
گھر میں۔	علم کے لیے۔	گلدھے پر۔	پھول سے۔
میدان سے۔	دین کے لیے۔	چھوٹے بڑے تک۔	کھیل کے لیے۔
مدرسہ سے۔	گھر تک۔	اول سے آخر تک۔	بندر کے لیے۔
گھوڑے پر۔	قیامت تک۔	درخت پر۔	تھپہ پر۔

ترجمہ کرو

فی القرآن	علی اللہ	الدرس	للعلم
من المسجد	الدين	للسؤل	من الزهر
إلى البيت	في الجنة	على الجمل	للفرس
للعب	من الكبير	للمصغير	على الرجل
إسلام	الشجر	حمار	كلب

أَيْنَ

كَيْفَ



أَيْنَ الْوَلَدُ؟
الْوَلَدُ عَلَى الْكُرْسِيِّ.
أَيْنَ الْكُرْسِيِّ؟
الْكُرْسِيُّ عَلَى الْأَرْضِ.

أَيْنَ الْقَلَمُ؟

كَيْفَ الْوَلَدُ؟

أَيْنَ السَّمَكُ؟

أَيْنَ الزَّهْرُ؟

كَيْفَ الزَّهْرُ؟

الْقَلَمُ فِي الْجَيْبِ.

الْوَلَدُ طَيِّبٌ.

السَّمَكُ فِي الْمَاءِ.

الزَّهْرُ عَلَى الشَّجَرِ.

الزَّهْرُ جَمِيلٌ.

اسئلة

كيف أنت؟ أين أنت؟ أين القلم؟
أين الأستاذ؟ أين الكرسي؟ كيف الأستاذ؟
من على الكرسي؟ مافي الماء؟ ماعلى الشجر؟
من محمد؟ هل محمد رسول؟ كيف الزهر؟

ترجمہ کرو

آؤی گھوڑے پر ہے۔	بندر درخت پر ہے۔	گھوڑا میدان میں ہے۔
اونٹ صحراء میں ہے۔	مچلی پانی میں ہے۔	استاد کرسی پر ہے۔
لڑکا زمین پر ہے۔	کیا یہ گھر ہے؟	نہیں، یہ مسجد ہے، گھر نہیں
پانی کیسا ہے؟	پانی اچھا ہے۔	پانی وٹو کے لیے ہے۔
کیا وہ بچہ بول ہے؟	ہاں، وہ بچہ بول ہے۔	وہ خوب صورت ہے۔
قرآن عربی میں ہے۔	اسلام کیا ہے؟	اسلام ایک دین ہے۔
دین کیسا ہے؟	دین آسان ہے۔	کہہ کہاں ہے؟
کہہ عرب میں ہے۔	محمد کون ہیں؟	کیا محمد رسول ہیں؟

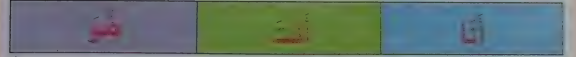
درس ۸

الحق	ثابت	نقہ
القرآن	هَدَايَةٌ	بِلِلْأَنسَانِ
العَمَلُ	ضَرُورِيٌّ	بِلِلْعَالَمِ
الاستاذ	جَالِسٌ	عَلَى الْكُرْسِيِّ
الولد	وَاقِفٌ	عَلَى الْأَرْضِ
الفلم	لَازِمٌ	لِلْكِتَابَةِ
الكتاب	لَازِمٌ	لِلْقِرَاءَةِ
العلم	بُعْمَةٌ	بِلِلْأَنسَانِ
الدُّرْسُ	سَهْلٌ	لِلْوَلَدِ

ترجمہ کرد

سورہ بھوسٹہ کی آیت ہے۔	عمر انسان کے لیے لازمت ہے۔
پانی انسان کے لیے ضروری ہے۔	دوب آگ کے لیے واجب ہے۔
فقیر زمین کو راہ ہے۔	سورہ بھوسٹہ کی آیت ہے۔
توڑنے والے میں مشغول ہے۔	توڑنے والے میں مشغول ہے۔
ہوا انسان کے لیے ضروری ہے۔	کیا حق جسم کے لیے ہے؟
کیا وہ تجارت کے لیے ہے؟	انسان کو عمل کے لیے ہے۔
قرآن انسان کے لیے حق ہے۔	عمر انسان کے لیے ضروری ہے۔
عمل انسان کے لیے ضروری ہے۔	عام کے لیے ضروری ہے۔
چالنے کے لیے ضروری ہے۔	ہوا کے لیے ضروری ہے؟
ہوا کے لیے ضروری ہے۔	کیا عمر انسان کے لیے ضروری ہے؟





أَنْتَ وَلَدٌ .

أَنَا وَلَدٌ .

أَنْتَ طَوِيلٌ .

أَنَا قَصِيرٌ .

أَنْتَ هَزِيلٌ .

أَنَا سَمِينٌ .

أَنَا جَالِسٌ عَلَى الْكَرْسِيِّ .

وَهُوَ قَائِفٌ عَلَى الْأَرْضِ .

أَنَا مَشْغُولٌ بِالْقِرَاءَةِ .
 وَهُوَ مَشْغُولٌ بِاللَّعِبِ .
 أَنَا مُسْلِمٌ وَهُوَ أَيْضًا مُسْلِمٌ .
 أَنَا فِي الْقِرَاءَةِ وَهُوَ فِي اللَّعِبِ .
 هَذَا جَيِّدٌ فِي الْقِرَاءَةِ .
 وَذَلِكَ جَيِّدٌ فِي اللَّعِبِ .

أَسْئَلَةٌ

من أنت؟ هل أنت سمين؟ هل أنت هزيل؟
 كيف أنت؟ هل أنت مسلم؟ هل لله حمد؟
 كيف هو؟ هل أنت جيد في اللعب؟ أين الأستاذ؟

ترجمہ کرو

وہ لکھنے میں اچھا ہے۔	میں لمبا ہوں، بہت قد نہیں۔	اسلام دین ہے۔
تو کھیل میں اچھا ہے۔	پانی دھو کے لیے ضروری ہے۔	وہ عمل سے ہے۔
وہ بچے سننے میں اچھا ہے۔	علم بھی مفید ہے، اور کھیل بھی مفید ہے۔	اسلام کیا ہے؟
وہ دبا ہے، موٹا نہیں۔	مسجد عبادت کے لیے ہے، نہ کہ کھیل کے لیے۔	
وہ لکھنے میں کیسا ہے؟	عمل اسلام کے لیے ضروری ہے۔	

هذا القار



هذا فار

هذا فار.
هذا القار صغير.



ذلك قط.
ذلك القِطُ كبير.
وهو أبيض.



ذلك طائر.
ذلك الطائرُ غراب.
وهو أسود.

هذا درس

وهو سهل، لاصعب.

هذا الدرس جديد

أسئلة

كيف القط؟ هل أنت أسود؟ هل أنت في حيدرآباد؟
كيف الغراب؟ هل أنت أبيض؟ هل القار في اللسان العربي؟
أين مكة؟ هل للإنسان حمد؟ هل اللسان العربي لازم للمسلم؟

ترجمہ کرو

یہ کتیل۔	یہ انٹ ہے۔	یہ بی مسلو کے لیے نہ دہی ہے۔
وہ کتیل نہیں ہے۔	یہ گھوڑا ہے۔	یہ گھوڑا کے لیے نہ دہی ہے۔
وہ آگہا ہے۔	یہ گھوڑا ہے۔	کیا یہ مسجد ہے؟
یہ وہاں ہے۔	یہ کتنی گراں ہے۔	کیا مسجد میں ہنسی کے لیے پانی ہے؟
وہ وہاں ہے۔	وہ زین مسدود ہے۔	ہاں، وہ وہاں ہے۔
وہ وہاں ہے۔	وہ کتاب یہی ہے؟	کیا وہ مسک کے لیے پانی نہ دہی ہے؟
وہ گدھا مسدود ہے۔	یہ آگ ہے۔	کیا وہ گدھا خوب صورت ہے؟
یہ انٹ۔	یہ آگ عربی میں ہے۔	کیا وہ آگ کے لیے نہ دہی ہے؟



خفا رسم

هذا الرسم جميل جدًا .
 ماذا في الرسم يا عزيزي؟
 في الرسم قفص .
 ماذا في القفص؟ في القفص طائر .
 أذلك الطائر يبيغ؟
 نعم، ذلك الطائر يبيغ .

كيف ذلك الطائر؟ هو جميل جدًا .
 لمن هذا القفص؟ هذا القفص لعزيزي .
 اللطائر قفص؟ نعم، القفص للطائر .

أسئلة

كيف ذلك الرسم؟ أهو أسود؟ أذلك القفص كبير؟
 أين الطائر؟ أهو جميل؟ أهذا المرس صغير؟
 أهولم يبيغ؟ أهو يبيغ؟

ترجموه

هو جميل جدًا .	هو أسود؟	ي أحب أن يبيغ؟
هو يبيغ؟	هو جميل؟	هو يحب صوتي؟
هو يبيغ؟	هو يبيغ؟	هو يبيغ؟
هو يبيغ؟	هو يبيغ؟	هو يبيغ؟
هو يبيغ؟	هو يبيغ؟	هو يبيغ؟
هو يبيغ؟	هو يبيغ؟	هو يبيغ؟



فِي هَذَا الرَّسْمِ أَصْبَحَ .

وَفِي ذَلِكَ الْأَصْبَحِ غَرَسَ .

عَلَى ذَلِكَ الْغَرَسِ وَدَقَّ وَوَرَّدَ .

الْوَرَقَ أَخْضَرَ وَالْوَرْدَ أَحْمَرَ .

لِمَنْ ذَلِكَ الْأَصْبَحُ؟

ذَلِكَ الْأَصْبَحُ لِذَلِكَ الرَّجُلِ .

هَلْ ذَلِكَ الْغَرَسُ مِنَ الْحَدِيقَةِ؟

نَعَمْ، ذَلِكَ الْغَرَسُ مِنَ الْحَدِيقَةِ .

لِمَنْ الْحَدِيقَةُ؟

الْحَدِيقَةُ لِذَلِكَ الرَّجُلِ وَهُوَ عَلَى الْكُرْسِيِّ .

فِي الْحَدِيقَةِ زَهْرٌ وَفَاكِهَةٌ أَيْضًا .

أَسْئَلَةٌ

أَذَلِكَ الرَّسْمِ جَمِيلٌ؟ لِمَنْ الْوَرْدُ؟ كَيْفَ الْغَرَسُ؟

أَيْنَ الْغَرَسُ؟ أَيْنَ ذَلِكَ الرَّجُلُ؟ كَيْفَ الْوَرْدُ؟

أَيْنَ الْوَرْدُ؟ أَيْنَ الزَّهْرُ؟ كَيْفَ الْوَرَقُ؟

تَرْجُمَهُ كَرُو

طوطا اس بیچر میں ہے۔	اس گھر میں کون ہے؟	یہ تصویر کس کی ہے؟
میوہ اس دکان میں ہے۔	وہ کتاب اس لڑکے (کے لیے) کی ہے۔	وہ تصویر اس عالم کی ہے۔
کوئلہ اس تھیوٹر میں ہے۔	یہ پودا خوب صورت ہے۔	خوش میں پائی ہے۔
وہ لڑکا باغ میں ہے۔	یہ ملک اللہ کا ہے۔	پائی و شو کے لیے اچھا ہے۔

اللَّهُ لَيْسَ بِغَائِبٍ

اللَّهُ مَوْجُودٌ

اللَّهُ لَيْسَ بِظَالِمٍ

اللَّهُ رَحِيمٌ

الإِسْلَامُ لَيْسَ بِبَاطِلٍ

الإِسْلَامُ حَقٌّ

الْفِرْدُ لَيْسَ بِإِنْسَانٍ

الْفِرْدُ حَيَوَانٌ

الْمَاءُ لَيْسَ بِقَلِيلٍ

الْمَاءُ كَثِيرٌ

الَّتَيْنِ لَيْسَ بِحَامِضٍ

الَّتَيْنِ حُلْوٌ

الْلَّيْمُونُ لَيْسَ بِحُلْوٍ

الْلَّيْمُونُ حَامِضٌ

الدَّرْسُ لَيْسَ بِصَعْبٍ

الدَّرْسُ مَسْهُلٌ

هل القط طويل؟ هل الفأركبير؟ أمجد رسول؟
 هل الجمل قصير؟ هل القران مبارك؟ هل الدين حق؟
 هل التين حامض؟ هل الدين صعب؟ أذلك الدين إسلام؟
 هل السمك قليل؟ هل الليمون حامض؟

ترجمہ کرو

کیا کتا نہیں ہے۔	انجیر بڑا نہیں ہے۔	کیا عالم مخلص نہیں ہے؟
پودا بڑا نہیں ہے۔	گلاب چھوٹا نہیں ہے۔	تصویر خوب صورت نہیں ہے۔
اللہ غافل نہیں ہے۔	اللہ ظالم نہیں ہے۔	کیا پانی دشمن کے لیے ضروری نہیں ہے؟
وہ لڑکا دانا نہیں ہے۔	یہ لڑکا مونا نہیں ہے۔	وہ دیتے تھے اور گتے میں مشغول نہیں ہے۔
وہ آدمی اچھا نہیں ہے۔	کوئٹہ بڑا نہیں ہے۔	اور یہ کتاب لڑکے کے لیے مشکل نہیں ہے۔
یہ کتاب ہے،	سبق مشکل نہیں ہے۔	
کیا اللہ عالم نہیں ہے؟	وہ بچے میں اچھا نہیں ہے۔	

ملاحظہ: بتایا جائے کہ "هل" کو جب "ال" والے اسم سے ملایا جائے تو اس کے لام کو زیر دیا جاتا ہے۔ ۱۲

ہ	ک	ی
رَبُّهُ	رَبُّكَ	رَبِّي
عَبْدُهُ	عَبْدُكَ	عَبْدِي
إِسْمُهُ	إِسْمُكَ	إِسْمِي
جَمَلِك	كَلْبِكَ	بَبْغَائِي
حَدِيقَتِكَ	وَرْدِكَ	أَصْصِي
بَيْتِي	رَبِّكَ	رَسُولُهُ
إِيمَانِي	عَبْدُهُ	
مَا اسْمُكَ؟	إِسْمِي حَمِيدٌ.	
كَيْفَ خَالِكَ؟	خَالِي طَيِّبٌ.	

مَنْ رَبُّكَ؟

رَبِّي اللَّهُ.

أَمَحَمَّدٌ رَسُولُهُ؟

نَعَمْ، مُحَمَّدٌ رَسُولُهُ.

أَهُوَ عَبْدُهُ؟

نَعَمْ، هُوَ عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ.

الْإِسْلَامُ دِينِي.

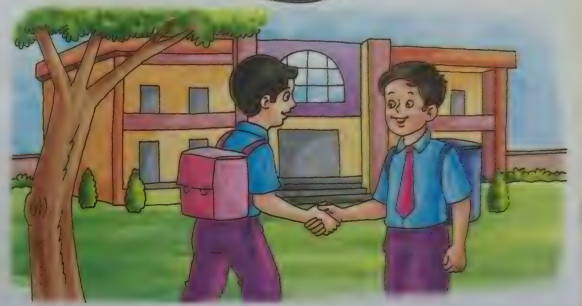
وَهَذَا الدِّينُ سَهْلٌ.

أَسْئَلَة

من ربك؟	من رسولك؟	هل دينك باطل؟
أهو عبد؟	ما اسمه؟	هل دينك سهل؟
مادینک؟	أربک غافل؟	من ربّه؟

ترجمہ کرو

اس کا گھر۔	تیرا طوطا۔	میرا کھڑا پکا گھر ہے۔
اس کا گھوڑا۔	تیرا باغ۔	میرے باغ میں میوہ ہے۔
اس کا دوست۔	تیرا چودا۔	تمہارے والد کیسے ہیں اور وہ کہاں ہیں؟
میرا پالنے والا۔	تمہارا دین کیا ہے؟	تمہارا پالنے والا کون ہے؟
میرا آگاہ۔	کیا تمہارے رسول محمد ہیں؟	اسلام میرا دین ہے۔
میرا کوندا۔	میرا رب میرا ہے۔	اور وہ حق ہے، باطل نہیں۔



السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا مَجِيدُ!
وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ يَا حَمِيدُ!

أَنَا مِنَ الْمَدْرَسَةِ.

إِلَى الْبَيْتِ.

عِنْدِي كِتَابٌ.

نَعَمْ، ذَلِكَ الْكِتَابُ لِي.

أَهْوَقْرِيْبُ؟

مَنْ أَيْنَ؟

إِلَى أَيْنَ؟

مَا عِنْدَكَ؟

أَذَلِكَ الْكِتَابُ لَكَ؟

مَتَى امْتِحَانُكَ؟

لَا، امْتِحَانِي بَعِيدٌ جَدًّا.

أَوَالِدُكَ هَهُنَا (فِي حَيْدَرَابَاد)؟

لَا، هُوَ فِي مُمبَاي، وَهُنَاكَ لَهُ شُغْلٌ.

أَسْئَلَةٌ

أين صديقك؟	كيف هو؟	أبيتك بعيد؟
ما شغلك؟	متى امتحانك؟	أربك ظالم؟
أدينك إسلام؟	أهنا اصبص؟	لمن هو؟
لمن الأرض؟	لمن الملك؟	أين والدك؟

ترجمہ کرو

یہ ارب تجھے پ ہے۔	وہ کتاب میری ہے۔	یہاں میرے والد ہیں۔
تیرے پاس کیا ہے؟	یہ تمہارا کتاب ہے۔	اور وہاں میرا دوست ہے۔
یہ سے پاس کا ٹوٹا ہے۔	یہ گھر کس کا ہے؟	میرا این پائل نہیں ہے۔
پھول سے پائیں زیادہ ہیں۔	یہ گھر اس کا ہے۔	قرآن عربی میں ہے اور عربی آسمان ہے۔
پڑھنا یہ اہم ہے، کھیل اس کا گھر۔	یہاں کون ہے؟	مذہبی گھر کے لیے یہاں جیو ہے۔

أَيُّ فَصْلٍ

أَيُّ مِثْنَجٍ

كُلُّ بَلَدٍ

كُلُّ مِثْنَجٍ

أَيُّ طَائِرٍ

أَيُّ دِينَ

كُلُّ فَصْلٍ

كُلُّ شَيْءٍ

الْفَرَابُ أَسْوَدُ.

بَلَدِي طَيِّبٌ.

هَذَا الْمِثْنَجُ جَدِيدٌ.

لَا، كُلُّ شَيْءٍ لَيْسَ بِرَخِيصٍ.

لَا، كُلُّ فَصْلٍ لَيْسَ بِطَيِّبٍ.

لَا، كُلُّ رَجُلٍ لَيْسَ بِمَسْرُورٍ.

أَيُّ طَائِرٍ أَسْوَدُ؟

أَيُّ بَلَدٍ طَيِّبٌ؟

أَيُّ مِثْنَجٍ جَدِيدٌ؟

أَكُلُ شَيْءٍ بِرَخِيصٍ؟

أَكُلُ فَصْلٍ طَيِّبٍ؟

أَكُلُ رَجُلٍ مَسْرُورٍ؟

أَسْئَلَةٌ

أَكُلُ مِثْنَجٍ مُفِيدٍ؟

أَيُّ حَيَوَانَ طَوِيلٍ؟

أَيُّ شَيْءٍ حَامِضٍ؟

أَكُلُ رَجُلٍ مُسْلِمٍ؟

أَكُلُ وَلَدٍ هَزِيلٍ؟

أَيُّ شَيْءٍ حَلَوٍ؟

تَرْجُمَةُ كُرُو

کون سا مہریت اچھا ہے؟	کون سا مہرین حق ہے؟	کون سا مہر نہ خوب صورت ہے؟
کون سا مہر اچھا ہے؟	کون سا مہر مفید ہے؟	کون سا مہرین باطل نہیں ہے؟
کون سا مہر مفید ہے؟	کون سا چیز صحیح نہیں ہے؟	کیا یہ لڑکا خوش ہے۔
کیا یہ عالم اچھا ہے؟	کیا یہ ایک کوکا لہ ہے؟	کیا یہ شہر خوب صورت ہے؟
کیا یہ آدمی موز ہے؟	یہ آدمی دہلا نہیں ہے۔	یہ آدمی پست قدر نہیں ہے۔
یہ طریقہ آسان نہیں ہے۔	یہ دین حق نہیں ہے۔	یہ عالم جید نہیں ہے۔



أَذْبُ الْأَسْتَاذِ	=	أَذْبُ - أَسْتَاذٌ
دَرْسُ الْكِتَابِ	=	دَرْسٌ - كِتَابٌ
وَقْتُ اللَّعِبِ	=	وَقْتُ - لَعِبٌ
لَوْنُ الزَّهْرِ	=	لَوْنٌ - زَهْرٌ

فَصْلُ النَّبِيِّ فَضْلُ اللَّهِ
يَوْمُ الْجُمُعَةِ يَوْمُ الْعِيدِ

تَمْرِينُ الدَّرْسِ
دَرْسُ الْكِتَابِ

قَلَمُ الرِّصَاصِ



قَلَمُ الْجَبْرِ

ترجمہ کرو

برس کا میوہ	آبی کی تصویر	ٹرک کا گھر
دوست کا گھر	چرے کا رنگ	تھر کا گھر
قریب کا مکان	مسلمہ کا بیان	کچنے کا وقت
طوطے کا بیڑا	گلاب کا موسم	انجیر کا وقت
کچنے کی مشین	اللہ کا نام	۴ پہلے زمین
تھر کا طوطا	اللہ کی کتاب	والد کے دوست
کوت کا رنگ	اللہ کا گھر	پانچواں وقت
اللہ کا نادر	گلاب کا بیڑا	مچھلی کی شکل
تھیم کا طریقہ	قرآن کی تھیم	اللہ کا سوال

واجب	أنت الأستاذ
سهل	دَرسُ الكُتابِ
مفيد	تَمرینُ الدَرسِ
مبارک	یومُ العیدِ
رخیص	قلمُ الرُصاصِ
ثمین	قلمُ الحَبرِ
کثیر	فَضْلُ اللّٰهِ
مفيد	دَرسُ المَحادَثةِ
بارد	فَضْلُ الشِّتاءِ
حار	فَضْلُ الصَّیْفِ
منہاج العریبہ	اسمُ الکُتابِ

مالون البقاء؟ ای قلم ثمین؟ ای یوم مبارک؟
مالون الفار؟ ای فصل حار؟ ای منہاج مفید؟
ای قلم رخیص؟ ای فصل بارد؟ کیف شغل القراء؟

ترجمہ کرو

قلم مبارک سر ہے۔	قیامت ہون کا ہے۔
قرآن کی تعلیم صحیح ہے۔	اللہ کا حرکت کش ہے۔
میر کا دین بہت قریب ہے۔	کتاب کا چہرہ اچھا ہے۔
انجیل کا مسمومہ ہے۔	ایک ایک شکوہ وقت ہے؟
نیکس یہی ہے عتہ وقت ہے۔	چھری لہ کر امت ہے۔
ایک آپ سے پاس فوٹن ہیں؟	نیکس دیم سے پاس فوٹن ہے۔
شم کی نور افشانی ہے۔	چاہت کا موسم دور نہیں ہے۔
آری کا موسم تمہارے نزدیک کیسا ہے؟	





مَنْ عَلَى هَذَا الْكُرْسِيِّ؟ عَلَيْهِ وَلَدٌ.

أَيُّ شَيْءٍ أَمَامَ الْوَلَدِ؟ أَمَامَهُ طَاوِلَةٌ.

أَيُّ شَيْءٍ فَوْقَ الطَّاوِلَةِ؟

فَوْقَ الطَّاوِلَةِ كِتَابٌ وَقَلَمُ الرَّصَاصِ.

أَيْنَ قَلَمُ الرَّصَاصِ؟

هُوَ فَوْقَ الْكِتَابِ، وَالْكِتَابُ تَحْتَهُ.

مَنْ مَعَ ذَلِكَ الْوَلَدِ؟

مَعَهُ صَدِيقُهُ وَهُوَ أَمَامُهُ.

أَيْنَ بَيْتُهُ؟ بَيْتُهُ وَرَاءَ الْمَدْرَسَةِ.

هَلْ إِمْتِحَانُهُ قَبْلَ الْعُطْلَةِ؟

لَا، إِمْتِحَانُهُ بَعْدَ الْعُطْلَةِ.

ذَلِكَ الْوَلَدُ مَشْغُولٌ بِالْقِرَاءَةِ.

وَصَدِيقُهُ مَشْغُولٌ بِالْكِتَابَةِ.

ترجمہ کرو

تمہارے ساتھ کون ہے؟	میرے ساتھ میرا رب ہے۔
میں اللہ کے سامنے کھڑا ہوں۔	اس کے ساتھ اس کا ایمان ہے،
اور میرے ساتھ میرا ایمان۔	علم عمل کے لیے ضروری ہے۔
تمہارا امتحان کب ہے؟	میرا امتحان تعطیل سے پہلے ہے۔
تمہارا سفر عید کے پہلے ہے یا عید کے بعد؟	زمین کے نیچے کیا ہے؟
اس کے بعد میں ہوں اور میرے بعد تو۔	کیا ہر انسان کے لیے موت ہے؟
کون سا لوگ حق ہے؟	



هَذَا رَجُلٌ مُسْلِمٌ .

هَذَا رَجُلٌ .

لَهُ خُلُقٌ طَيِّبٌ .

لَهُ خُلُقٌ .

فِي يَدِهِ كِتَابٌ جَدِيدٌ .

فِي يَدِهِ كِتَابٌ .

وَفِي ذَلِكَ الْكِتَابِ مِنْهَا جُودٌ جَدِيدٌ .

ذَلِكَ الرَّجُلُ مَشْغُولٌ بِالْقِرَاءَةِ .

الْعَرَبِيُّ لِسَانٌ قَدِيمٌ .

هَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ .

صَغِيرٌ وَكَبِيرٌ .

وَهُوَ لَازِمٌ لِكُلِّ

لِلَّهِ حَمْدٌ كَثِيرٌ .

هَذَا جُزْءٌ أَوَّلٌ .

هَذَا دَرْسٌ سَهْلٌ .

وَلَهُ فَضْلٌ كَبِيرٌ .

- هل أنت ولد مسلم؟ هل القرآن كتاب مبارك؟
 أهو في لسان عربي؟ هل الشتاء فصل بارد؟
 هل الصيف فصل حار؟ هل مكة بلد مبارك؟
 أفي هذا الكتاب منهاج جديد؟ أفي الماء سمك كثير؟
 هذا البيغاء طائر جميل؟

ترجمہ کرو

اچھا شہر	مبارک کتاب	تھنڈا پانی	عربی قرآن
عجیب چیز	نیا طریقہ	پرانا گھر	مونا آدمی
دھلا لڑکا	خوب صورت تصویر	نئی چیز	میتھا انجیر
خوب صورت پودا	چھوٹا کونڈا	اچھا موسم	خوب صورت گلاب
مسلم آدمی	قیقی لباس	مشکل کام	پرانا دوست
نیا سبق	عربی زبان	مسلمان عالم	دینی تعلیم
اچھا اخلاق			

ملاحظہ: سردست اسماء کو بغیر "ال" کے استعمال کرایا جائے۔



هَذَا وَلَدٌ مُّجْتَهِدٌ.
الْوَلَدُ الْمُجْتَهِدُ مَحْبُوبٌ.
لَهُ قُوَّةٌ كَبِيرٌ.
هُوَ مَسْرُورٌ فِي كُلِّ وَقْتٍ.
الْوَقْتُ عِنْدَهُ سَيِّئٌ ثَمِينٌ.
ذَلِكَ وَلَدٌ كَسْلَانٌ.
الْوَلَدُ الْكَسْلَانُ مَذْمُومٌ.

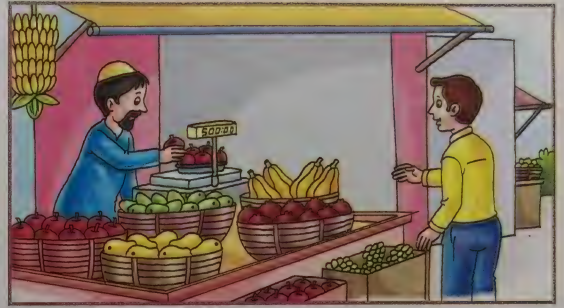
هُوَ مَحْزُونٌ فِي كُلِّ وَقْتٍ.
الْوَقْتُ عِنْدَهُ لَيْسَ بِشَيْءٍ.
الْفَوْزُ لِلْمُجْتَهِدِ، لَا لِلْكَسْلَانِ.
هَذَا وَلَدٌ غَنِيٌّ، وَذَلِكَ وَلَدٌ فَقِيرٌ.

أسئلة

أي ولد محبوب؟ أي ولد مذموم؟ لمن الفوز؟
من المسرور؟ من المحزون؟ من الغني؟
من الفقير؟ من الرسول العربي؟ ما القرآن المجيد؟

ترجمہ کرو

یہ پائی ہے۔	یہ محتق آوی ہے۔	اچھا پائی وضو کے لیے لازم ہے۔
یہ تھنڈا پائی ہے	محتق آوی برا نہیں ہے۔	وضو میں برافش ہے۔
میں لڑکا ہوں۔	ست آوی محبوب نہیں ہے۔	میں مسلمان لڑکا ہوں۔
اسلامی تعلیم بہت مفید ہے۔	وہ آوی ہے	محمد رسول عربی ہیں۔
وہ دولت مند آوی ہے۔	اسلام ایجادین ہے۔	وہ رنجیدہ آوی ہے۔
عربی زبان ہر مسلم کے لیے بہت ضروری ہے۔		



هَذَا دُكَّانُ الْفَاكِهَانِي. فِيهِ كُلُّ قِسْمٍ مِنَ الْفَاكِهَةِ.
فِيهِ زُمَانٌ وَعِنَبٌ وَتَفَاحٌ وَمَوْزٌ وَتَيْنٌ وَبُرْتُقَالٌ.
الرُّمَّانُ مُفِيدٌ جَدًّا فِي الصَّيْفِ. وَالْبُرْتُقَالُ أَيْضًا مُفِيدٌ. فِيهِ
قِنُوطُ الْمَوْزِ مُعَلَّقٌ. وَفِيهِ مَوْزٌ أَصْفَرٌ.
وَفِي الدُّكَّانِ مَوْزٌ أَحْمَرٌ أَيْضًا.
الْمَوْزُ الْأَصْفَرُ رَخِيصٌ. وَالْمَوْزُ الْأَحْمَرُ ثَمِينٌ.
ذَلِكَ الدُّكَّانُ مَشْهُورٌ فِي الْبَلَدِ.
وَهُوَ لَرَجُلٍ، اسْمُهُ مُجِيدٌ وَهُوَ جَالِسٌ.

سؤال

أَيُّ دُكَّانٍ ذَلِكَ؟ أَفِيهِ بَرْتُقَالٌ؟ أَيُّ الْمَوْزِ ثَمِينٌ؟
لِمَنْ هُوَ؟ أَفِيهِ تَيْنٌ؟ مَا اسْمُ الْفَاكِهَانِي؟
أَيْنَ هُوَ؟ هَلِ الرُّمَّانُ بَارِدٌ؟ هَلْ هُوَ رَجُلٌ مُسْلِمٌ؟
أَفِيهِ تَفَاحٌ؟ أَيُّ الْمَوْزِ رَخِيصٌ؟

ترجمہ کرو

وہ مخمینی آدمی ہے، ست نہیں	وہاں میوہ والے کی دکان ہے۔
وہ کچھنی بڑی ہے۔	اس کے پاس پیلے کیلے ہیں، اور لال کیلے بھی۔
یہ (میٹھا) اتار ہے۔	اس میں بہت کیلے ہیں۔
اس کے بارغ میں سنترے ہیں۔	پھولے انگوڑیے اور ستے ہیں۔
اسلام (مشہور) دین ہے۔	اس کو نڈے میں (خوب صورت) پودا ہے۔
قرآن (مجید) میں اسلام کی تعلیم ہے۔	اس کی تعلیم میں (بڑی) کام یابی ہے۔
	وہ (عربی) زبان میں ہے۔





الولد المؤدب

الأدب شيء عظيم. هذا ولد مؤدب. خلقه طيب. هو أول في السلام على كل صغير وكبير. الأستاذ عنده مثل الوالد. لكل شغل عنده وقت معلوم. له جد في كل شيء. فهو ولد مجتهد. لا كسلان. فما للكسلان من خير. لذلك له فوز عظيم. وهو خير مثال لغيره. وهذا من فضل الله عليه. الجد شيء عظيم. به عزة وبه نجاح.

تسئلة

ما هو الأدب؟ كيف خلق المؤدب؟ أذلك المؤدب مسلم؟
أي ولد محبوب؟ هل للكسلان من خير؟ أله خلق طيب؟
من خير مثال؟ لمن الفوز؟

ترجمہ کردہ

یہاں ایک لڑکے کا نام ہے۔ وہ (مؤدب) لڑکے ہے۔	(مؤدب) لڑکے کا نام ہے۔ یہ لڑکے ہے۔
اس کا شغل ہے کہ اسے وقت ہے۔	اس کا شغل ہے کہ اسے وقت ہے۔
اس کا شغل ہے کہ اسے وقت ہے۔	اس کا شغل ہے کہ اسے وقت ہے۔
(اقتل) اس کا شغل ہے کہ اسے وقت ہے۔	(اقتل) اس کا شغل ہے کہ اسے وقت ہے۔
اس کا شغل ہے کہ اسے وقت ہے۔	اس کا شغل ہے کہ اسے وقت ہے۔
اس کا شغل ہے کہ اسے وقت ہے۔	اس کا شغل ہے کہ اسے وقت ہے۔

يَا اللَّهُ

أَنَا عَبْدُكَ. وَأَنْتَ رَبِّي وَرَبُّ كُلِّ شَيْءٍ.
 أَنْتَ خَالِقِي وَخَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ.
 أَنَا عَبْدٌ صَغِيرٌ. وَأَنْتَ رَبُّ كَبِيرٍ.
 اللَّهُ الْمَلِكُ. وَلَهُ الْحَمْدُ.
 لَيْسَ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ.
 وَلَهُ الْقُوَّةُ وَلَهُ الْعِزَّةُ.
 وَهُوَ اللَّهُ فِي الْأَرْضِ وَفِي السَّمَاءِ.
 فَضْلُهُ كَبِيرٌ. كُلُّ شَيْءٍ مِنْ عِنْدِهِ.
 فَهُوَ خَالِقِي وَرَازِقِي. وَهُوَ رَحِيمٌ لَا ظَالِمَ.

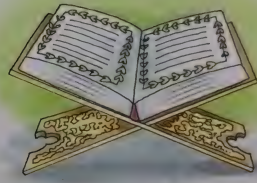
عِنْدَهُ خَيْرٌ كَثِيرٌ وَثَوَابٌ عَظِيمٌ.
 فَشْكْرُهُ وَاجِبٌ عَلَى الْإِنْسَانِ.

اسئلة

مَنْ الْخَالِقُ؟ مَنْ الرَّازِقُ؟ مَنْ الرَّحِيمُ؟
 لِمَنْ الْحَمْدُ؟ لِمَنْ الْعِزَّةُ؟ لِمَنْ الْمُلْكُ؟
 لِمَنْ الْأَرْضُ؟ لِمَنْ السَّمَاءُ؟ أَلَهُ شَرِيكٌ؟
 أَهْوَ ظَالِمٌ؟ أَأَنْتَ عَبْدُ اللَّهِ؟ مَنْ رَبُّكَ؟
 مَنْ خَيْرَ رَسُولٍ؟ أَيُّ لِسَانٍ ضَرُورِي لِلْمُسْلِمِ؟

ترجمہ کرو

اللہ زمین اور آسمان کا پیدا کرنے والا ہے۔	اے اللہ! تیری تعریف ہر ایک بندہ پر واجب ہے۔
میں اللہ کا بندہ ہوں۔	ہر چیز تیری مہربانی سے ہے۔
میرا رب ظالم نہیں ہے۔	عربی زبان مشکل نہیں ہے۔
دین میں بہت بھلائی ہے۔	بلکہ تعلیم کا طریقہ مشکل ہے۔
اللہ کے پاس بہت ثواب ہے۔	عربی زبان ہر مسلمان کے لیے لازم ہے۔
میرا رسول بہترین انسان ہے۔	اس میں قرآن ہے اس میں حدیث ہے۔



الْقُرْآنُ الْمَجِيدُ

الْحَمْدُ لِلَّهِ. وَلِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ. وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ. وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ. وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ. وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ. هَذَا رَبِّي. نَصَرْتَنِي اللَّهُ وَفَتَحَ قَرِيبٌ. ذَلِكَ الْفَضْلُ مِنَ اللَّهِ. وَكُلُّ مَنْ عِنْدَ اللَّهِ. الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ. أَلَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيبٍ؟ أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ؟ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ.

هَذَا شَيْءٌ عَجِيبٌ.

هَذَا مِنْ فَضْلِ رَبِّي.

اسئلہ

لِمَنِ الْمَشْرِقُ؟ أَهَذَا مِنْ فَضْلِ اللَّهِ؟ هَلِ الْقُرْآنُ كِتَابُ اللَّهِ؟ لِمَنِ الْمَغْرِبُ؟ لِمَنِ الْحَمْدُ؟ مَا دِينُكَ؟ مَنِ آيِنُ النَّصْرُ؟ مَنْ نَبِيُّكَ؟ هَلِ الْإِسْلَامُ حَقٌّ؟

ترجمہ کرو

اللہ میرا رب ہے۔	اسلام بہترین مذہب ہے۔
اور وہ مہربان ہے۔	اس میں انسان کی نجات ہے۔
ہر چیز اس کے لیے ہے۔	یہ دین کامیابی کا سبب ہے۔
اے میرے رب! تو جاننے والا ہے۔	اس کی تعلیم قرآن (مجید) میں ہے۔
تو سننے والا ہے۔	قرآن (مجید) عمل کے لیے ہے، فقط برکت کے لیے نہیں۔
ہر چیز تیرے پاس سے ہے۔	اللہ کی مدد (بڑی) چیز ہے۔
تو میرا رب ہے۔ میں ظالم ہوں۔	وہ بڑی کامیابی ہے۔
تو مہربان ہے۔ تو بخشنے والا ہے۔	کیا فتح قریب نہیں ہے؟ (بڑی) کوشش سے (بڑی) کامیابی ہے۔
تیرے لیے تعریف ہے۔	اس کے لیے اخلاص بھی بہت ضروری ہے۔

تمرين (١)

الْقُرْآنُ كِتَابٌ مُبَارَكٌ. وَهُوَ كَلَامُ اللَّهِ. لَيْسَ فِيهِ شَكٌّ لِلْمُسْلِمِ. وَالْكَافِرُ لَهُ شَكٌّ وَجَزَاؤُهُ جَهَنَّمُ. وَهُوَ فِي لِسَانِ عَرَبِيٍّ. وَاللِّسَانُ الْعَرَبِيُّ حُصُولُهُ سَهْلٌ لِاصْغَبٍ. بَلْ مِتَّاجُ تَعْلِيمِهِ صَعْبٌ. وَغَفْلَةُ الْمُسْلِمِ مِنْهُ خَطَأٌ كَبِيرٌ وَظَلَمٌ عَظِيمٌ.

الْقُرْآنُ الْمَجِيدُ هِدَايَةٌ لِكُلِّ. وَفِيهِ بَيَانُ الْإِسْلَامِ. وَالْإِسْلَامُ خَيْرُ دِينٍ. وَصَاحِبُهُ مُحَمَّدٌ عَرَبِيٌّ. وَهُوَ رَحْمَةٌ لِلْإِنْسَانِ. وَالْإِنْسَانُ مِنْ آدَمَ، لَا مِنْ الْقِرْدِ. وَمِنْ الْإِنْسَانِ أَبْيَضُ، وَأَسْوَدُ، وَأَحْمَرُ، وَأَصْفَرُ. وَمِنْهُ طَوِيلٌ وَقَصِيرٌ. وَهَزِيلٌ، وَسَمِينٌ. وَمُسْلِمٌ وَكَافِرٌ. لِلْمُسْلِمِ عِزَّةٌ. وَلِلْكَافِرِ ذِلَّةٌ.

مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ. وَهُوَ رَحِيمٌ بَخَلَقِ اللَّهِ. خُلِقَ عَظِيمٌ. فِي تَعْلِيمِهِ ثَوَابُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ. وَفِي الْعَمَلِ بِهِ نَفْعٌ كَثِيرٌ وَفَوْزٌ كَبِيرٌ. فَهُوَ خَيْرُ عَبْدٍ وَخَيْرُ رَسُولٍ. لَيْسَ لَهُ مَثَلٌ فِي خَلْقِ اللَّهِ. هَذَا تَمَرِينٌ مُفِيدٌ. وَهَذَا التَّمَرِينُ سَهْلٌ جَدًّا مِنَ الْأَوَّلِ إِلَى الْآخِرِ.

تمرين (٢)

مَنْ أَنْتَ ؟

أَنَا مُسْلِمٌ .

هَلْ أَنْتَ طَيِّبٌ ؟

نَعَمْ ، أَنَا طَيِّبٌ .

أَيُّ شُغْلٍ خَيْرٌ عِنْدَكَ ؟

ذَكَرَ اللَّهُ خَيْرٌ عِنْدِي .

أَيُّ شُغْلٍ خَيْرٌ بَعْدَهُ ؟

بَعْدَهُ الْقِرَاءَةُ وَالْكِتَابَةُ .

هَلِ الْقَلَمُ ضَرُورِيٌّ لِلْكِتَابَةِ ؟

نَعَمْ . الْقَلَمُ ضَرُورِيٌّ لِلْكِتَابَةِ .

أَلَيْكَ حَدِيقَةٌ ؟ نَعَمْ ، لِي حَدِيقَةٌ .

مَا فِي الْحَدِيقَةِ ؟

فِي الْحَدِيقَةِ كَثِيرٌ مِنَ الشَّجَرِ وَالزَّهْرِ وَالْفَاكِهَةِ .

وَمِنَ الْفَاكِهَةِ رَمَانٌ وَتِينٌ وَعَنْبٌ وَتَفَاحٌ وَبَرْتَقَالٌ وَمَوْزٌ .

الرُّمَانُ وَالْبَرْتَقَالُ وَالتَّفَاحُ مَفِيدٌ فِي فَصْلِ الصَّيْفِ .

وَفِي فَصْلِ الشِّتَاءِ التِّينُ وَالْعَنْبُ مَفِيدٌ .

وَهَذَا مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَقُدْرَتِهِ . وَفَضْلُ اللَّهِ عَظِيمٌ .

أَفِي كُلِّ شَيْءٍ قُدْرَةُ اللَّهِ ؟

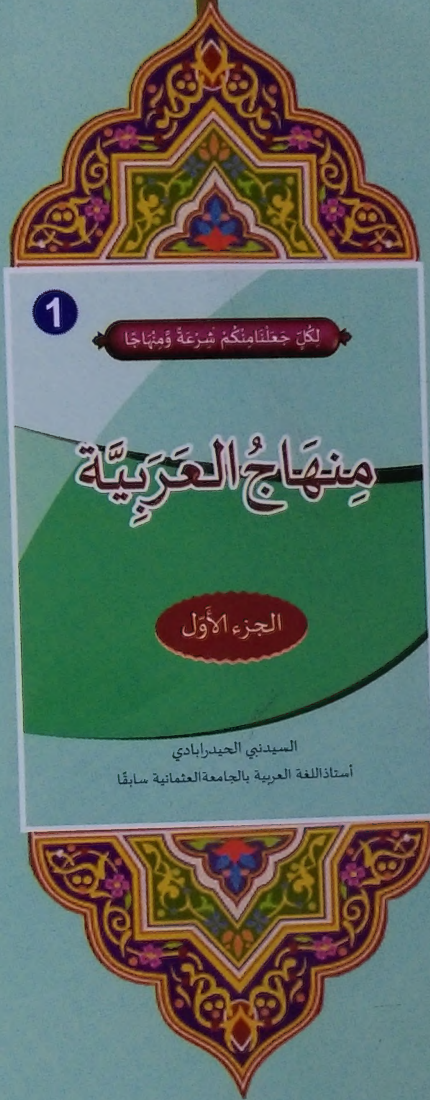
نَعَمْ ، فِي كُلِّ شَيْءٍ قُدْرَتُهُ .

فہرس الفاظ الجزء الأول من منهاج العربية

أ	کیا	بِنَعَاءٍ	طوطا	حِزْبٌ	روشنائی
أَبْيَضٌ	سفید	بُرْتَقَالٌ	سنترہ	حَدِيقَةٌ	باغ
أَحْمَرٌ	سرخ	بَلَدٌ	شہر	حَقٌّ	سچائی بات
أَخْضَرٌ	سبز	بَيْتٌ	گھر	خُلُوٌّ	میٹھا
أَرْضٌ	زمین	تَحْتَ	نیچے	حِمَاةٌ	گدھا
أَسْوَدٌ	کالا	تَمْرِيْنٌ	مشق	خَفْدٌ	تعریف
أَصْفَرٌ	پیلا	تَفَاحٌ	سیب	خَالِقٌ	پیدا کرنے والا
أَصْبَحَ	کوئذا	تَيْنٌ	انجیر	خُلُقٌ	اخلاق
إِلَى	تک	تَمِيْنٌ	قیمتی	خَيْرٌ	اچھا، بھلائی
أَمَامَ	سامنے	جَالِبِيْنٌ	میٹھا ہوا	ذَلِكَ	وہ
أَيُّ (أَيُّ وَلَدٍ)	کون سا	جِدٌّ	کوشش	رَازِقٌ	رزق دینے والا
أَيْضًا	بھی	جِدًّا	بہت	رَبٌّ	پالنے والا
أَنَا	میں	جَلِيْدٌ	نیا	رَجُلٌ	آدمی
أَنْتَ	تو	جَمَلٌ	اونٹ	رَخِيصٌ	سستا
أَيْنَ	کہاں	جَمِيْلٌ	خوب صورت	رَسْمٌ	تصویر
بِ	میں سے	جَيِّدٌ	اچھا	رَضَاةٌ	سیہ
بَارِدٌ	ٹھنڈا	خَارٌ	گرم	رَمَانٌ	انار
بَاطِلٌ	جھوٹ، جھگڑا	خَامِضٌ	کٹا	زَهْرٌ	پھول

مِسْبَاحٌ	درندہ	عَرَسٌ	پودا	قَلَمُ الْحَبْرِ	فونٹن پین
مَسْمَاءٌ	آسمان	عَفْوٌ	بخشنے والا	قَلَمُ الرِّصَاصِ	پنسل
مَسْمُوكٌ	مچھلی	فَا	پس، تو	قَلِيلٌ	کم
سَمِيعٌ	سننے والا	فَاةٌ	چوہا	قِنُوْ	گچھا
مِسْمَاءٌ	سرمہ	فَاكِهَةٌ	میوہ	لَكْ	تمہارا (کتابک)
صَدِيقٌ	دوست	فَاكِهَاتِي	میوہ والا	كِتَابَةٌ	کتاب
صَعْبٌ	مشکل	فَرَسٌ	گھوڑا	كَثِيْرٌ	زیادہ
صَيِّفٌ	گرم	فَصْلٌ	موسم	كِسْلَانٌ	ست
طَائِرٌ	پرندہ	فَضْلٌ	مہربانی	كُلٌّ	ہر ایک (کُلُّ وَلَدٍ)
طَاوِلَةٌ	میز	فَوَزٌ	کامیابی	كَلْبٌ	کتا
طَوِيلٌ	لمبا	فَوْقَ	اوپر	كَيْفَ	کیسے
طَيِّبٌ	اچھا	فِي	میں	لِ	لے (لِلْوَلَدِ)
عَبْدٌ	بندہ، غلام	قَبْلُ	پہلے	لَا	نہیں
عَيْنٌ	آنکھ	قَدِيْرٌ	قدرت والا	لِسَانٌ	زبان
عِنْدَ	پاس	قِرَاءَةٌ	پڑھنا	لَعِبٌ	کھیل
عَلِيْمٌ	جاننے والا	قِرْدٌ	بندر	لَعْنٌ	کس کا
عَطْلَةٌ	تعطیل	قَصِيْرٌ	پست قد	لَوْنٌ	رنگ
عَظِيْمٌ	بڑا، شاندار	قِطٌّ	بلا	لَيْسَ	نہیں
غَرَابٌ	کوا	قَفْصٌ	بجھرہ	مَا	کیا، نہیں

عاقبہ	پانی	واقف	کھراڑوا
مؤذنب	اوبہ والا	وزاء	چمچے
مقی	کب (ب)	وزء	گلاب
مقل	ماند	وزق	پتہ (پتہ)
مختلج	مخین	ولء	لڑکا
مخاضی	مکتھو	لہ	اس کا
مخزون	رہنیدہ	مذابیۃ	سیدھا راستہ بتانا
ممنوع	نوش	مذا	ہے
مغ	ساتھ	مہنا	بیاں
معلوم	جس کا علم ہو، مقرر	مزیل	دبا
مفید	فائدہ دینے والا	مقل	کیا
من	کون (م)	مناک	وہاں
من	سے	مقو	وہ
منہاج	طریقہ	می	میرا (کتابی)
مور	گیلا	یا	اے
نصز	عد	یذ	ہاتھ
نظم	پاں	یوم	دن
و	اور		
واجب	ضروری		



1

لَكُنْ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَاجًا

مِنْهَاجُ الْعَرَبِيَّةِ

الجزء الأول

السيدني الحيدرابادي
أستاذ اللغة العربية بالجامعة العثمانية سابقًا



₹ 44.00

PN- 85

1

لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَاجًا

مِنْهَاجُ الْعَرَبِيَّةِ

الجزء الأول

السيدنبی الحیدر ابادی

أستاذ اللغة العربية بالجامعة العثمانية سابقاً